

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0384

Martedì 23.07.2002

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II A TORONTO, A CIUDAD DE GUATEMALA E A CIUDAD DE MÉXICO (23 LUGLIO-2 AGOSTO 2002) - [I]

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II A TORONTO, A CIUDAD DE GUATEMALA E A CIUDAD DE MÉXICO (23 LUGLIO-2 AGOSTO 2002) - [I]

Ha inizio questa mattina il 97° Viaggio Internazionale di Giovanni Paolo II, che lo porta a Toronto per la celebrazione della XVII Giornata Mondiale della Gioventù, a Ciudad de Guatemala per la Canonizzazione del Beato Hermano Pedro de San José de Betancur e a Ciudad de México per la Canonizzazione del Beato Juan Diego Cuauhtlatoatzin e per la Beatificazione dei Martiri Juan Bautista e Jacinto de los Angeles.

L'aereo con a bordo il Santo Padre (un MD11 dell'Alitalia) parte dall'aeroporto internazionale Leonardo da Vinci di Fiumicino (Roma) alle ore 9.40. L'arrivo a Toronto (Canada) è previsto per le 13 (ora locale, 19 ora di Roma).

● **TELEGRAMMI A CAPI DI STATO**

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi la Francia, l'Inghilterra e l'Irlanda, Giovanni Paolo II fa pervenire ai rispettivi capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA  
L'ONOREVOLE DOTTOR  
CARLO AZEGLIO CIAMPI  
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
PALAZZO DEL QUIRINALE  
00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI MI RECO IN VISITA PASTORALE A TORONTO IN OCCASIONE DELLA TANTO ATTESA GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ PER PROSEGUIRE POI A CITTÀ DEL GUATEMALA E A

CITTÀ DEL MESSICO ANIMATO DAL VIVO DESIDERIO DI INCONTRARE I FRATELLI NELLA FEDE E GLI ABITANTI DI QUELLE NOBILI NAZIONI MI È GRADITO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE E ALL'INTERO POPOLO ITALIANO IL MIO AFFETTUOSO E BENE AUGURANTE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON CORDIALI AUSPICI DI PACE E DI PROSPERITÀ.

IOANNES PAULUS PP. II

[01200-01.01] [Testo originale: Italiano]

SON EXCELLENCE MONSIEUR JACQUES CHIRAC  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
PARIS

ALORS QUE JE SURVOLE LE TERRITOIRE DE LA FRANCE POUR ME RENDRE À TORONTO AU CANADA POUR LES JOURNÉES MONDIALES DE LA JEUNESSE, ME SOUVENANT AVEC EMOTION DES JOURNÉES QUI ONT EU LIEU À PARIS, J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MON SALUT DÉFÉRENT ET LUI EXPRIME LES VOEUX QUE JE FORME POUR LE PEUPLE FRANÇAIS. SUR TOUS, J'INVOQUE VOLONTIERS LES BÉNÉDICTIONS DU SEIGNEUR.

IOANNES PAULUS PP. II

[01201-03.01] [Texte original: Français]

HER MAJESTY  
QUEEN ELIZABETH II  
BUCKINGHAM PALACE  
LONDON

ENTERING BRITISH AIRSPACE ON MY WAY TO TORONTO FOR THE SEVENTEENTH WORLD YOUTH DAY I SEND WARM GREETINGS TO YOUR MAJESTY AND ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR THE PEACE AND WELL-BEING OF THE UNITED KINGDOM. AS I PREPARE TO MEET MANY YOUNG PEOPLE FROM AROUND THE WORLD I INVOKE AN ABUNDANCE OF DIVINE BLESSINGS UPON YOUR YOUNG SUBJECTS AND IMPLORE GOD'S GUIDANCE UPON ALL WHO WORK TO BUILD A BETTER FUTURE FOR THEM.

IOANNES PAULUS PP. II

[01202-02.01] [Original text: English]

HER EXCELLENCY  
MRS MARY McALEESE  
PRESIDENT OF IRELAND  
DUBLIN

AS I PASS OVER IRELAND ON MY WAY TO TORONTO FOR THE SEVENTEENTH WORLD YOUTH DAY I SEND WARM GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS, ASSURING YOU OF MY CONSTANT PRAYERS FOR THE IRISH PEOPLE AS I REMEMBER THE EXTRAORDINARY DAYS OF MY VISIT IN 1979. MAY GOD GRANT THE NATION HIS ABUNDANT BLESSINGS OF JUSTICE, PEACE AND WELL-BEING.

IOANNES PAULUS PP. II

[01203-02.01] [Original text: English]

---